



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Live out Christ daily and enjoy His kingship

每天活出基督，以王為樂

16th July 2023

二零二三年七月十六日

<u>Services 聚會</u>	<u>Speaker 講員</u>	<u>Scripture 經文</u>
9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜	Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道	Exodus 出埃及記 16:1-8
9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜	Pastor Esther Wang 王琰傳道	Exodus 出埃及記 16
10:30am Cantonese Service 上午十時三十分粵語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Exodus 出埃及記 16
12pm English/Cantonese 下午十二時英、粵語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Exodus 出埃及記 16
4pm English Service 下午四時英語崇拜	Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道	Exodus 出埃及記 16:1-8

Pastoral Team 教牧團：

Moderator 會正：

Rev Chris Chan 陳靈光牧師 0433 370 271 Chris.Chan@cpc.org.au
 Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道 0414 672 188 Dorothy.Choi@cpc.org.au
 Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道 0404 694 890 Steaven.Cheung@cpc.org.au
 Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道 0404 804 346 Arthur.Leung@cpc.org.au
 Pastor Esther Wang 王琰傳道 0416 294 556 Esther.Wang@cpc.org.au

Session Clerk 書記：

Elder Bernard Wong 王春毅長老 0411 264 000 Session@cpc.org.au

Appointed Organist 風琴：

Mr. Eric Chia 謝傑平 0414 888 020 Organist@cpc.org.au

Address 地址

Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話

+(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020

Office Hours 辦公時間

Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵

cpc.office@cpc.org.au

Room Bookings 場地分配

cpc.booking@cpc.org.au

Website 網址

www.cpc.org.au



Our Creator God

In Genesis 1, we are given an introduction to the creative work of God. It is in this passage that we are given a glimpse into how God brings new life out of the void of creation. Let's explore it this week and reflect on how God may also be creating anew in your life.

1. The Method of God's creation

In the beginning we see that the whole universe was void and empty (Gen 1:1). The method by which God forms everything is by His Word. God's word reveals His sovereignty. By His word every atom, molecule and every law of physics came to be.

In the same way, a disciple's soul is to be formed by God's sovereign word. We are renewed by it, we are sanctified by it and we are given direction as we submit to it.

2. The Order of God's creation

The second aspect of God's creative work is the order by which He chooses to create. There is a pattern the writer of Genesis reveals to us. God first creates spaces in days 1, 2 and 3; He then fills those spaces with life in days 4, 5 and 6. There is a rhythm to God's work, he first creates a space with the potential for life and then fills it with His glory.

In the same way, God fills the spaces of our lives when they are open. The moments we offer to Him in our weeks, our faithful attendance to church and small groups, our continual prayers and obedience. God fills all of those spaces with His goodness. If you give God a space, He will use it.

3. The Nature of God's creative work

The final reflection on God's creation work in Genesis 1 echoes the power of the gospel. We see in Genesis 1 that God is able to form all matter ex nihilo, that is 'out of nothing'. While humanity's creativity and imagination are exceedingly wonderful and amazing, our creative acts are merely forming things that are already in existence. Materials. Thoughts. Words. God forms everything without a need for preexistence. For He is God and can will something, out of nothing.

It is this creative power by which our assurance of His salvation is made all the more sure. He doesn't require us to be good or righteous. He only requires His gospel. By His gospel He brings saints from sinners, righteousness from the wicked, faithfulness out of our brokenness, hope from despair and life from death. Christ brings a new creation from us, ex nihilo.

'Therefore, if anyone is in Christ, he is a new creation; the old has gone, the new has come!' 2 Corinthians 5:17

Let us praise God for He is our creator.

我們的創造主 神

創世記第一章向我們介紹了神的創造之工。正是在這段經文中，我們得以一睹神如何從創造的空虛中帶來新的生命。本週讓我們探討一下，並思考上帝神如何在你的生活中重新創造。

1. 神的創造方法

起初我們看到整個宇宙是空虛的（創世記 1:1）。神創造一切的方法是通過祂的話語。神的話語揭示了祂的主權。每一個原子、分子和每一條物理定律都是由祂的話語形成的。

同樣的，門徒的靈魂也是由神至高無上的話語所塑造的。我們因它而更新，因它而成聖，當我們順服它時，我們就得到指引。

2. 神創造的順序

神創造工作的第二個方面是祂選擇創造的順序。創世記的作者向我們揭示了一個模式。神首先在第 1, 2, 3 天創造了空間；然後在第 4, 5 和 6 天用生命充滿這些空間。神的工作有一個節奏，祂首先創造一個有生命潛力的空間，然後用祂的榮耀充滿它。

同樣地，當我們生命的空間打開時，神就會充滿我們的空間。我們在幾週內向祂奉獻的時刻，我們忠實地參加教會和小組，我們不斷的祈禱和順服。神用祂的良善充滿了所有這些空間。如果你給神一個空間，祂就會使用它。

3. 神創造之工的本質

創世記第一章對神創造之工的最後反思呼應了福音的力量。我們在創世記第一章中看到，神能夠從無到有，即「從無到有」形成一切物質。雖然人類的創造力和想像力是極其奇妙和令人驚嘆的，但是我們的創造性行為必須用已經存在的事物：材料、思想、文字去構造。神創造了一切，不需要預先存在。因為祂是神，能夠從祂的意願，無中生有。

正是這種創造力使我們對祂的救恩的確信更加確定。祂不要求我們善良或正義。祂只需要祂的福音。通過祂的福音，祂從罪人中帶來聖徒，從惡人中帶來正義，從破碎中帶來忠誠，從絕望中帶來希望，從死亡中帶來生命。基督從我們這裡帶來了一個新的創造，從無到有。

「所以，若有人在基督裏，他就是新造的人，舊事已過，都變成新的了。」哥林多後書 5:17
讓我們讚美神，因為祂是我們的創造主。

English Worship Service

9:00am

Speaker: Pastor Steaven Cheung

Chairperson: Elder Keith Mar

Psalm 63:1-5

CALL TO WORSHIP

You, God, are my God, earnestly I seek you; thirst for you, my whole being longs for you, in a dry and parched land where there is no water. I have seen you in the sanctuary and beheld your power and your glory. Because your love is better than life, my lips will glorify you. I will praise you as long as I live, and in your name I will lift up my hands. I will be fully satisfied as with the richest of foods; with singing lips my mouth will praise you.

OPENING PRAYER

WORSHIP SONGS

SCRIPTURE READING

Hebrews 3:5-14

Lisa Fong

WELCOME and CHURCH NEWS

PASTORAL and INTERCESSORY PRAYER

Elder Keith Mar

SCRIPTURE READING

Exodus 16:1-8

Lisa Fong

SERMON

“The Test of Provision”

COLLECTION

BENEDICTION

Next week:

Speaker: Rev Chris Chan

Chairperson: Elder Albert Seah

Reader: Manda Leong Johnston

Scripture: Exodus 17

**Children's
Talk:** Mariana Leong

國語崇拜
Mandarin Worship Service

9:00am 上午九時

講員：王琰傳道

讀經：陳娟

主席：連立人

司琴：盧安品

宣召

詩篇 63:1-5

詩歌

每一天

296 首

禱告

敬拜讚美

讀經

出埃及記 16:1-5, 13-30

證道

「人活著不是單靠食物」

回應詩歌

代禱

鄒鵬長老

家事分享

奉獻

全所有我獻與耶穌

398 首

三一頌

使徒信經

祝福

阿們頌

下主日

講員：梁偉剛傳道

讀經：曾恩容

主席：黃京剛

司琴：盧有慧

經文：出埃及記 17

詩歌：26 首

講道集：<http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19>

粵語崇拜
Cantonese Worship Service

10:30am 上午十時三十分

講員： 陳靈光牧師

風琴： 張健樂

主席： 朱何淑芝

序 樂

宣 召

詩篇 63:1-5

禱 告

讚美詩

讚美詩 284 - 全路程我救主領我

敬拜讚美

耶和華以勒
神是我這生供應者

敬拜隊

獻 詩

這路不容易走

詩班

讀 經

出埃及記 16:1-3; 11-27

證 道

「豐盛生命的初嘗」

回應奉獻

讚美詩 210 - 信靠順服

家事分享

三一頌

祝 福

殿 樂

下主日：

講員： 鄧榮仲醫生

風琴： 雷朱彥欣

主席： 謝朗曦

經文： 出埃及記 17

英、粵語崇拜

English / Cantonese Worship Service

12pm 下午十二時

Speaker: Rev Chris Chan
Chairpersons: Elder George Fong, Peter Leung
Interpreter: Peter Leung
Organist: Li Jie Wong

講員：陳靈光牧師
主席：方潤麟長老、梁緯浩
傳譯：梁緯浩
風琴：黃立杰

PROCESSION

著 往

SILENT
MEDITATION

默 禱

INTROIT

始 禮 頌

CALL TO WORSHIP Psalm 63:1-5

宣 召 詩篇 63:1-5

HYMN OF PRAISE No.17

唱 詩

17 首

"All creatures of Our God and King"

「主手所造」

OPENING PRAYER

禱 告

READING John 10:7-10

讀 經 約翰福音 10:7-10

INTERCESSORY
PRAYER

牧 禱

CHURCH NEWS

家 事 分 享

OFFERTORY No.147

奉 獻

147 首

"Turn Your Eyes upon Jesus"

「當轉眼仰望耶穌」

DOXOLOGY (Front Cover, Hymn of Praise) 三 一 頌

〔讚美詩首頁〕

SCRIPTURE
READING Exodus 16:1-3; 11-27

讀 經

出埃及記 16:1-3; 11-27

Elder George Fong, Peter Leung

方潤麟長老、梁緯浩

SERMON "A Foretaste of Abundant Life"

證 道

「豐盛生的初嘗」

HYMN OF
RESPONSE No. 40

唱 詩

40 首

"And Can It Be that I Should Gain?"

「怎能如此？」

BENEDICTION

祝 福

POSTLUDE

殿 樂

Next week 下主日：

Speaker: Dr Anthony Tang
Chairpersons: Elder George Fong, Peter Leung
Interpreter: Peter Leung
Organist: Li Jie Wong
Scripture: Exodus 17

講員：鄧榮仲醫生
主席：方潤麟長老、梁緯浩
傳譯：梁緯浩
風琴：黃立杰
經文：出埃及記 17

Church News

PWA & Men's Fellowship Meeting will be held on Thursday 20/7 at 10:30am in the Worship Centre.

Free workshop: Stroke: Causes and Aftercare

Speaker: Dr. Anthony Tang

Language: Cantonese (Mandarin interpretation)

Lunch provided afterwards. Freewill donation appreciated.

Registration is required. Enquiries: Angela 0424 060 012

Creation Care in Churches. PCNSW zoom meeting with Stuart Blanche, (Charlestown Presbyterian Church) of World Wildlife Fund and A Rocha, an international network of environmental organisations with a Christian ethos. Thursday 20 July 2-3pm or 7-8pm. Link: <https://us02web.zoom.us/j/84964186489?pwd=L2I4ajdQc2huMWWVH2Rqb1RM2pndz09>

IDMC Conference 2023 (Online)

Date: August 11-12 at 7:30pm-10pm

Speaker: Rev Paul Jeyachandran

Theme: Transforming Your Inner Life

Free registration: <https://www.idmconference.com/>

"Redeeming Joy" Rev Paul Tripp will be the special guest speaker on the topic "Redeeming Joy", at the Cornerstone Conference Saturday 12 August 2023 at Event Cinemas George Street Sydney. Book your tickets here: www.cornerstonechurch.com.au/cornerstone-conference-2023. Day tickets \$60 (adults/students), \$30 (K-6 students) and \$15 (preschool). Tickets are limited.

Hong Kong Bible Conference (English & Online)

Date: August 1-10

Speaker: Rev. Bryan Chapell

Details: <https://hkbibleconference.org/content/schedule>

Special Event Clearways will be in place on 23/7, 30/7 and 6/8. Please refer to notice posted at breezeway for details.

On Leave Pastor Dorothy Choi is on leave from 9/7-6/8.

Sunday School Holiday Program for 9:00am and 10:30am services finish after today. Children should stay with their family in the services until advised to leave by the Chairperson.

Language School, Sunday School, CYA & Lunch will resume next Sunday 23/7.

Praise and Thanksgiving

Decisions and sharing at the Session Meeting on 14/7.

Intercession

- Pray for healing of Anne Wong (Elder Bernard Wong's wife) and Lynette Kwong (Michael Tang's cousin) who were involved in the recent serious car accident at Eastwood. Pray for strength, faith and support for them and their families. Also pray for family and friends of their friend who died in the accident, that God will provide support and comfort to them.
- Pray for brothers & sisters suffering from illness: Andrew Pau, Irene Lu, Albert & Anne Looi, Alex Wong, Eva Wong. May our Lord surround them with his divine love and peace. Grant them the courage to face their challenges with resilience and hope.
- Stanley & Marlies Leong's ministry in SIM
- Sharon Law of OMF
- Pete and Jane doing diaspora ministry
- For more detailed prayer needs of the missionaries and the church, please refer to the Church's latest Prayer Calendar by following the link below.

Online Giving:

CPC General Fund

(Westpac Bank) BSB 032-044 Ac# 225830

CPC Missionary Fund

(Westpac Bank) BSB 032-134 Ac# 123723

Church's Prayer Calendar: <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

Last Sunday's Online Viewing: 129

Last Sunday's Physical Attendance: 407

家事分享

婦女弟兄團契 將於 20/7(週四)上午十時半在敬拜中心舉行。歡迎新朋友參加。

免費講座：中風的成因及其後護理

講員：鄧榮仲醫生（內科專科醫生）

語言：粵語（附國語傳譯）

講座後有午餐，為自由奉獻，需報名。查詢：

Angela 姊妹 0424 060 012

康恩 Surry Hills 支持小組聚會

日期:5/8/2023 星期六

時間：上午 10:00-中午 12:30

地點：敬拜中心

主題：關注衣食住行（中醫分享）

講員：武曉勤中醫師

歡迎癌病人及其照顧者參加

有興趣參加者 請與 Bonnie 報名

聯絡電話 0423 080 618

港九培靈研經會（線上、國語和粵語）

日期：8 月 1-10 日

講員包括 Rev. Bryan Chapell，周曉暉牧師，馮浩鑒醫生

詳情：

<https://hkbibleconference.org/content/schedule>

銳意培育門徒大會 IDMC（線上、英語）

日期：8 月 11-12 日 晚上

講員：保羅牧師

主題：Transforming Your Inner Life

免費註冊：<https://www.idmconference.com/>

網上奉獻

經常費

宣教基金

(Westpac Bank) BSB 032-044 Ac# 225830

(Westpac Bank) BSB 032-134 Ac# 123723

教會祈禱月曆：<http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看:129

上主日出席人數:407

同工休假 蔡小麗傳道於 9/7-6/8 休假。

假期主日學 在今天上午 9:00 及 10:30 活動後結束。兒童與家人一起參加崇拜至主席宣布離開。

語文學校、兒童主日學、英語青少年團及教會午膳 下主日恢復。

粵語洗禮班 於 20/8 下午 1:30-2:30 上課。共六課。有意洗禮或轉會者，請聯絡朱立基長老或黃振強長老。

教會鄰近街道不能停車通告 23/7、30/7 和 6/8 主日有球賽，請注意。詳情請參閱在通風廊通告。

感恩

在 14/7 舉行的長老議會及他們屬靈的決策。

代禱

- 為最近在 Eastwood 發生的嚴重車禍的蔡鳳屏（王春毅長老的太太）和 Lynette Kwong（Michael Tang 的堂姐）的醫治和康復禱告。為她們和她們的家人祈求能力、信心和支持。求神大大憐憫安慰她們在事故中去世的朋友的家人和朋友。
- 記念在病痛及康復中的弟兄姊妹：鮑皓暉、呂高懷樂、雷青吉、雷彭安梨、Alex Wong、Eva Wong。愿我们的主以祂的爱和平安围绕他们，赐予他们勇气，以坚韧和盼望面对挑战。
- 國際事工差會的 Stanley Leong 伉儷
- 海外基督使團的羅承香
- 彼得和簡的僑民事工。
- 請參閱最新的教會祈禱月曆，以獲取更多宣教士及教會的代禱需要（連結在本頁下方）。